

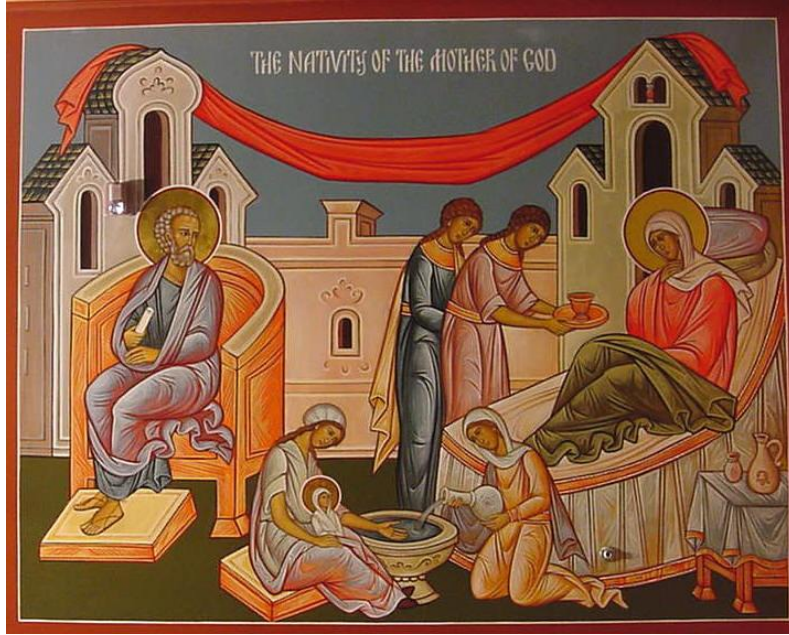
*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St.Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليب الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095, www.stphilipmonton.org, Email: fr Elias@telus.net

Pastor: *Reverend Father Elias Ferzli.*

Attached: *V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab.*



September 9, 2012

Sunday before the Exaltation of the Holy Cross, after - Feast of the Nativity of the Theotokos; Synaxis of the ancestors of God, Joachim and Anna

**الأحد الذي قبل رفع الصليب المقدس والذي بعد عيد ميلاد السيدة العذراء،
وتذكار جامع للقديسين الصديقين بواكيم وحنة جدّي المسيح الإله.**

Weekly Service Schedule:

Saturday: 6:00 PM Vesper service
Sunday: 9:30 AM Matins' Service
11:00 AM Divine Liturgy

FIRST ANTIPHON

* O Lord, remember David and all his meekness. Lo, we heard of it at Ephrata; we found it in the fields of the wood.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

* Glorious things are spoken of thee, O city of God. God is in the midst of her; she shall not be moved; God shall help her, and that right early.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory... Both now... *Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.*

SECOND ANTIPHON

* The Lord hath sworn in truth unto David; and He will not turn from it. Of the fruit of thy body will I set upon thy throne.

Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing to Thee. Alleluia.

* There will I make the horn of David to bud; I have ordained a lamp for mine anointed.

Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing to Thee. Alleluia.

* For the Lord hath chosen Zion; He hath desired it for His habitation

Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing to Thee. Alleluia.

* Glory... Both now... *O, only begotten Son and Word of God...*

THIRD ANTIPHON

Here will I dwell, for I have desired it. The Most High hath sanctified His tabernacle. Holy is Thy temple, and wonderful in righteousness. (*Now sing the Apolytikion of the Nativity of the Theotokos.*)

(Troparion of the resurrection -Tone 5)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

(Troparion of the Nativity of the Theotokos -Tone 4):

Thy nativity, O Theotokos, hath proclaimed joy to the whole universe; for from thee did shine forth the Sun of justice, Christ our God, annulling the curse, and bestowing the blessing, abolishing death and granting us life everlasting.

(Troparion of Sts Joachim and Anna-Tone 2):

As we celebrate the remembrance of Thy righteous grandparents, Joachim and Anna, O Lord our God, through them we beseech Thee to save our souls.

(Troparion of St-Philip -Tone 3):

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

Kontakion:

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee, The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

الطروباريات:

(للقيامة – باللحن الخامس):

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ/ الْمَسَاوِي لِلأَبِ وَالرُّوحِ ِ فِي الأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ/ أَلْمَوْلُودِ مِنَ الْعِذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا/ لِأَنَّهُ سُرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يعلَوْ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ/ وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

(طروبارية ميلاد العذراء – باللحن الرابع):

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الإِلهِ، يَشْرُ بِالْفَرْحِ كُلِّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِهْنَا، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبِرْكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ الأَبَدِيَّةَ.

(طروبارية القديسين يواكيم وحنة – باللحن الثاني):

إِذْ إِنْنَا مَعْبُدُونَ لِتَذْكَارِ جَدِّكَ الصَّدِيقِينَ، فَبِوَأَسْطَظْتَهُمَا نَبْتَهَلُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ، أَنْ تَخْلُصَ نَفُوسَنَا.

(للقديس فيليبس الرسول – باللحن الثالث):

إِيهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ فِيلِيبِسُ، تَشْفَعُ إِلَى الإِلهِ الرَّحِيمِ، أَنْ يَنْعَمَ بِصَفْحِ الزَّلَاطِ لِنَفُوسِنَا.

القنطاق:

إِنْ يُوَاكِمُ وَحْنَةَ مِنْ عَارِ الْعَقْرِ أَطْلَقًا، وَأَدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فِسَادِ الْمَوْتِ بِمَوْلِدِكَ الْمَقْدِسِ يَا طَاهِرَةً أَعْتَقًا، فَلَهُ يَعْزِدُ شَعْبِكَ إِذْ قَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَاطِ، صَارِحًا نَحْوَكِ: الْعَاقِرُ تَلِدُ وَالِدَةَ الإِلهِ الْمَغْذِيَّةَ حَيَاتِنَا.

The Epistle:

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

To Thee, O Lord, I have cried, O my God.

The Reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (6:11-18)

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the Law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all, who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبِّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ،
إِلَيْكَ يَا رَبِّ أَصْرَخُ إِلَهِي.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل غلاطية 6: 11 – 18

يَا إِخْوَةَ، انظروا ما أعظم الكتابات التي كتبتها اليكم بيدي. ان كل الذين يريدون ان يُرضُوا بحسب الجسد يُلزمونكم ان تَخْتَنُوا، وانما ذلك لئلا يُضطهدوا من اجل صليب المسيح، لأن الذين يختنون هم أنفسهم لا يحفظون الناموس بل انما يريدون ان تختنوا ليفتخروا بأجسادكم. اما انا فحاشى لي ان أفتخر الا بصليب ربنا يسوع المسيح الذي به صُلب العالم لي وأنا صُلبت للعالم؛ لأنه في المسيح يسوع ليس الختان بشيء ولا القلف بل الخليقة الجديدة. وكل الذين يسلكون بحسب هذا القانون فعليهم سلام ورحمة، وعلى اسرائيل الله. فلا يجلب عليّ احدٌ اتعابا فيما بعد فإني حامل في جسدي سِمَاتِ الرَّبِّ يسوع. نعمة ربنا يسوع المسيح مع روحكم ايها الإخوة، آمين.

The Gospel

The Reading is from the Holy Gospel according to St. John. (3:13-17)

The Lord said, "No one has ascended into heaven but He who descended from heaven, the Son of man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God so loved the world that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God sent His Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through Him."

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير 17-13:3

قال الرب: لم يصعد احد إلى السماء إلا الذي نزل من السماء، ابن البشر الذي هو في السماء. وكما رفع موسى الحية في البرية، هكذا ينبغي ان يُرفع ابن البشر لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية، لأنه هكذا أَحَبَّ اللهُ العالم حتى بذل ابنه الوحيد لكي لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية. فإنه لم يرسل الله ابنه الوحيد إلى العالم ليدين العالم بل ليخلص به العالم.

Lifting Up the Cross

By Archpriest Steven Rogers. From The Word, September 1998

As the church begins its journey through the liturgical year in September, she presents us with the starting point of our salvation — the Cross of our Lord and Savior Jesus Christ.

On September 14, we celebrate the great feast of the Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross. During the service, the priest proceeds through the church lifting up a flower-laden cross. As the service continues, the clergy and all the faithful bow down and venerate the precious instrument of our salvation.

Historically, this feast commemorates the discovery of the True Cross by St. Helena, the mother of St. Constantine. Upon its discovery, word spread throughout the Holy City. As huge crowds gathered to venerate the Cross of the Lord, St. Makarios, Patriarch of Jerusalem, carried it up into a pulpit and lifted it up before all the people, who began to cry out repeatedly, "Lord have mercy." The feast also commemorates a second "lifting up of the Cross" in 629. After having been captured by the Persians upon their conquest of Jerusalem, the Cross was recovered by the Emperor Heraclius, who took the cross to Constantinople where it was exalted in the Great Church of Hagia Sophia.

In both historical events, the Cross was "rediscovered" and then raised up for the faithful to venerate. As we celebrate this great feast the Church calls us to "rediscover" the Cross. Just as the Cross of Christ lay buried beneath the earth until St. Helena uncovered it, so too the Cross often lays buried beneath the rubble of our carelessness, sinfulness and worldly cares. Like St. Helena, we must uncover the Cross. Like St. Makarios, we must lift it up and exalt it in the high place of our hearts. Like Heraclius, we must "recapture" the Cross from the spiritual enemies that would take the joy of the Cross from us and carry it into a foreign land far from our hearts.

In the Gospel of Luke, Jesus tells his disciples: "If anyone desires to come after Me, let him deny himself and take up his cross daily and follow Me. For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake will save it."

Christ's sacrifice on the Cross opened to us the way of life. In His giving his life for us, we have the promise of eternal life. By taking up that cross, we are not only promised eternal life, but a

life in this world that is full of the riches and mercies of God's Kingdom. What is that cross that we take up? It is to live as Christ lived, making our lives a living sacrifice for Him and His Kingdom. This is eternal life.

In our pursuit of life, we place many things on the altar of our heart — human relationships, wealth, status and power . . . but here at the beginning of our journey through the liturgical year, the Church reminds us that true life can come only when the Cross of Christ is at the center of all we do. As the Cross is venerated in the festal service, we sing: "Before Thy Cross we bow down in worship O Master, and Thy Holy Resurrection we praise and glorify." Let us all determine, as we embark on this journey through the church year, to make the Cross the center of our lives, raising it up on the altar of our hearts. In so doing, we will find true joy, true happiness and eternal life.

القداسة

قال الفيلسوف ديكارت: "أنا أفكر إذاً أنا موجود". في المسيحية نقول: "أنا أحب إذاً أنا موجود". هذا يُعطي معنىً لحياتي. أما بالنسبة لهدف الحياة في الكنيسة الأرثوذكسية فهو القداسة.

يقول الربُّ يسوع في إنجيل يوحنا: "جئت لكي تكون لهم حياة ولكي تكون لهم أفضل" (يوحنا 10: 10). ويقول القديس سيرافيم ساروف: "هدف الحياة هو اقتناء الروح القدس". في يوم العنصرة نزل الروح القدس على التلاميذ بشكل ألسنة نارية. هو نفسه ينزل علينا ويستقرُّ فينا في سرِّ المعمودية. الروح القدس هو الذي يجعلنا نشترك في حياة الله، في قداسة الله القدوس وحده. ينادي الله شعبه منذ القديم: "كونوا قديسين لأني أنا قدوس" (أخبار 11: 45)، وأيضاً، في العهد الجديد: "كونوا أنتم أيضاً قديسين في تصرفكم كلّه" (1 بطرس 1: 15-16). هذه القداسة تحققت بملئها في يسوع المسيح قدوس الله وحده. كلُّ إنسان مدعوٌ لكي يشارك قداسة الله بالنعمة الإلهية. المشاركة تحصل، منذ اليوم، في القداس الإلهي الذي هو مملكة الأب والابن والروح القدس، وهي تدوَّقُ مُسبقاً للملكوت السماوي "الآن وهنا".

القديس هو المفروز، المخصَّص لله. لذا، في سرِّ المعمودية يُفصَّ من شعر المعمود علامةً على تكريسه لله. الحياة الإلهية دخلت فيّ، في جسدي، في كياني كلّه. أصبحت واحداً مع كلِّ القديسين، عضواً كاملاً في الكنيسة، في جسد المسيح. هذه كانت غاية تجسّد ابن الله والامه وموته وقيامته وصعوده إلى السماء وإرساله الروح القدس.

لكن كيف نتقدّس؟

بذورُ النعمة فينا، منذ المعمودية، هي طاقةٌ كامنةٌ إلهية، فكيف تتحوّل إلى طاقة فاعلة في حياتنا؟ علينا، وبملاء حريتنا، أن نتقبّلها، أن نتبع طريق المسيح، مثاله، أن نكون مأخوذين بمحبته، متطلّعين إليه، متشبّهين به، تابعين وصاياه. هذه كانت مسيرة القديسين الذين انفصلوا عن "روح العالم"، روح هذه الدنيا، وليس بالضرورة عن العالم. هذا هو المعنى الحقيقي للتوبة أي تغيير طريقة تفكيرنا، طريقة حياتنا، وليس فقط الندم على خطايانا. طريق القداسة أيها الإخوة الأحباء تكون:

1 - بنبذ روح العالم، أي الخطيئة التي أصبحت "موضة" في أيامنا. نحن غير ملزمين أن نتقبّل كل ما يأتينا من وسائل الإعلام ومن الدعايات الفارغة.

2 - هناك أماكن، أشخاص، عادات لا تتفق مع معتقداتنا، يقول الرسول بولس: "إنّ المعاشرات الرديئة تُفسد الأخلاق الجيدة" (1 كور 15: 33).

3 - أن نتعلّم كيف نستخدم إيجابياً التكنولوجيا الحديثة.

4 - إحدروا من الفلتان الجنسي باحترام الشخص لا بإخضاع العلاقات للشهوة.

أخيراً وليس آخراً، القداسة غير الأخلاقيات المسيحية ليست مجرد دين، وصايا وشرائع، هي نارٌ محبّة آكلة للربِّ وللآخرين، تشتعل في قلوبنا. هي تخطي النظم الاجتماعية دون إغائها، هي السماء على الأرض.

+أفلام

مطرن طرابلس والكورة وتوابعها

Announcements

September special services

Thursday September 13, at 5:00pm: **Great vespers + Lyttia + Orthros + Divine Liturgy (at 7:00 pm) for The Feast of the Elevation of the Holy Cross.**

Church School

- Church school will start this year on Sunday September 16. Registration is on Sunday September 9.
- Volunteer teachers are needed, please contact the church office.
- All parents will be invited to a meeting on Sunday September 16, after the Liturgy.

Antiochian Women;

The Antiochian Women are hosting today a “welcome back” brunch (Zaatar pies + Vegetables), following the “Divine Liturgy”. Everyone is welcome.

Saturday September 22: No vespers the church will be closed.